

## ევროპული სამაგისტრო პროგრამა ლექსიკოგრაფიაში

### European Master in Lexicography

#### EMLex

<https://www.emlex.phil.fau.eu/>

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი არის EMLex-ის ასოცირებული წევრი. ილიაუნის ლექსიკოგრაფიის სამაგისტრო პროგრამის პედაგოგები მონაწილეობენ ევროპული სამაგისტრო პროგრამის მუშაობაში და მის რესურსებს იყენებენ ადგილობრივ სასწავლო პროგრამაშიც. ევროპული პროგრამა უკვე დაამთავრა ოთხმა ქართველმა სტუდენტმა ევროკავშირის სრული დაფინანსებით.

#### პროგრამის მოკლე აღწერა:

EMLEX – European Master in Lexicography დაარსდა 15 წლის წინ. პროგრამა დააარსა კონსორციუმმა, რომელიც შემდეგი უნივერსიტეტებისგან შედგება:

1. ერლანგენ-ნიურნბერგის ფრიდრიხ-ალექსანდერის სახელობის უნივერსიტეტი, გერმანია,
2. სანტიაგო-დე-კომპოსტელას უნივერსიტეტი, ესპანეთი,
3. უნივერსიტეტი რომა ტრე, იტალია,
4. ლოთარინგიის უნივერსიტეტი, საფრანგეთი,
5. მინიუს უნივერსიტეტი ბრაგაში, პორტუგალია,
6. რეფორმატული ეკლესიის კაროლი გამპარის სახელობის უნივერსიტეტი ბუდაპეშტში, უნგრეთი,
7. სტელენბოსის უნივერსიტეტი, სამხრეთ აფრიკის რესპუბლიკა,
8. სილუზიური უნივერსიტეტი კატოვიცეში, პოლონეთი.

პროგრამას ყველა უნივერსიტეტში ჰყავს დირექტორი, რომელიც ხელმძღვანელობს პროგრამის გამართულ მუშაობას თავის უნივერსიტეტში. ყველა მნიშვნელოვანი საკითხი წყდება კონსორციუმის სხდომაზე, რომელიც 6 თვეში ერთხელ იმართება.

პროგრამაზე ჩარიცხული სტუდენტები ნაწილდებიან ამ რვა უნივერსიტეტში მათი სურვილის შესაბამისად. პირველ სემესტრში სტუდენტები სწავლობენ ე.წ. B მოდულებს (ლექსიკოგრაფიის საფუძვლები), სულ 10 მოდული, რომლის მიზანია სტუდენტები მოამზადოს შემდეგი საფეხურისათვის და უზრუნველყოს მათი ცოდნის მეტ-ნაკლებად ერთნაირი დონე. ეს მოდულები ისწავლება დისტანციურად, მუდლის პლატფორმისა და ლექტორებთან მიმოწერის მეშვეობით. ამ პროცესს ასევე

აკონტროლებს მასპინძელი უნივერსიტეტის წარმომადგენელი. B მოდულებში სტუდენტები იღებენ 10 კრედიტს. დანარჩენ 20 კრედიტს სტუდენტი იღებს თავის მასპინძელ უნივერსიტეტში. ეს საგნები შეიძლება იყოს უცხო ენები, მაგ. ინგლისური, გერმანული, ფრანგული, ესპანური და სხვა. სტუდენტს ასევე შეეთავაზება თეორიული საგნები ლექსიკოგრაფიის, კორპუსული ლინგვისტიკის, მომიჯნავე სფეროს საგნებიდან, რაც ისწავლება მასპინძელ უნივერსიტეტში. ეს საგნები წინასწარ არის შეთანხმებული კონსორციუმთან.

მეორე სემესტრი არის ე.წ. მობილობის სემესტრი. ყველა უნივერსიტეტიდან სტუდენტები მიემგზავრებიან ერთ უნივერსიტეტში, რომელიც ყოველ წელს იცვლება. აქ სტუდენტები გადიან ინტენსიურ A მოდულებს (Advanced modules). მეცადინეობები ტარდება აუდიტორიებში, ყოველი მოდულის ლექტორი, ასევე მოწვეული მეცნიერები ჩადიან იმ უნივერსიტეტში, სადაც ტარდება მობილობის სემესტრი. პროგრამის ხარჯებს ანაზღაურებს თავად პროგრამა. ამ სემესტრში სტუდენტები 30 კრედიტს მთლიანად A მოდულებში იღებენ.

მესამე სემესტრში სტუდენტები ბრუნდებიან თავის მასპინძელ უნივერსიტეტში, შესაძლებელია კიდევ ერთი ინდივიდუალური მობილობა კონსორციუმის რომელიმე უნივერსიტეტში. მესამე სემესტრში სტუდენტები მასპინძელ უნივერსიტეტში იღებენ საგნებს და ასრულებენ 30 კრედიტს. მუდლის პლატფორმაზე ასევე არის ვიდეო-ლექციების ციკლი, რომელიც ჩართულია სასწავლო პროგრამაში.

მეოთხე სემესტრი არის სამაგისტრო ნაშრომი, რომლის ხელმძღვანელები და რეცენზენტები არიან პროგრამაში ჩართული აკადემიური პერსონალი.

პროგრამის დასრულების შემდეგ სტუდენტები იღებენ ერთობლივ დიპლომს, რომელსაც რვა უნივერსიტეტის რექტორი აწერს ხელს.

გარდა სრული წევრებისა, პროგრამას ჰყავს ასოცირებული წევრები, რომელთა სია გამოქვეყნებულია პროგრამის ოფიციალურ ვებ-გვერდზე.

საგნები:

### **B მოდულები: (ლექსიკოგრაფიის საფუძვლები) Foundations in Lexicography:**

B1.1. Foundations in Lexicography: Basics of Linguistics

B1.2. Foundations in Lexicography: What is a dictionary?

B1.3. Foundations in Lexicography: Dictionary article: Lexicographic items

B1.4. Foundations in Lexicography: Dictionary structures (micro and macro structure)

B1.5. Foundations in Lexicography: Corpus search and analysis methods

B1.6. Foundations in Lexicography: Dictionary typology

B1.7. Foundations in Lexicography: Terminology

B1.8. Foundations in Lexicography: Dictionaries and their use

B1.9. Foundations in Lexicography: Research in Lexicography

B1.10. Foundations in Lexicography: Data Representation for Lexicography

## **A (Advanced modules) მოდულები**

A1 Metalexigraphy

A2 History of Lexicography

A3 Modeling and Representing Data in Digital Lexicography

A4 Research into Dictionary Use

A5 Special Field Lexicography and Terminology

A6 Computational Lexicography

A7 Dictionaries and Translation

A8 Lexicography and Lexicology

A9 Dictionary Planning and Production

A10 Learner Lexicography